

ID#72

Rubillón - Avión, 1983-03-12

Informantes: Benilde Quireza (60); María Montes Justo (70); Lusinda Montes (78);
Avelina Justo Prieto (74); María Martínez, "a Nova" (45); Alicia Cores (51)

Compilador: Xosé Luís Rivas

Transcripción: S. de la Ossa (2008-12-14)

5 (3) 3 1 | 1-6 | 8.8.8.8.

Lata (e despois tamén pandeireta)

♩ = 94

a) b) c)

7. De Por - tu - gal me man - da - ron

d)

tres pe - ras nun ra - ma - lli - ño

e) f) g) h)

quen me de - ra sa - ber

i)

quen me ten tan - to ca - ri - ño.

la la la ai a la la la la la ai a la la.



Museo do Pobo Galego



Instituto de estudos das identidades

ID#72

2

a) 7. b) 1.4. c) 5. d) 1.(3). e) 5. f) 1.3.8. g) 3.4.

h) 3. 4. 6. i) 1. 2. 3.5.8.

Entre a copla e o *ai la la* predominan este tipo de figuras rítmicas na lata (escóitase mellor que a pandeireta)



sobre esta outra figura rítmica que é a que predomina nas coplas e *ai la la* (mentres se canta)



A lata e pandeireta moitas veces non coinciden nas figuras rítmicas.
Cortes da pandeireta antes do *ai la la* de 4. e 5.



O número de compases entre a copla e o *ai la la* non é fixo, tampouco a duración da última nota do canto e o cambio de patrón rítmico despois desa última nota. A variación melódica simultánea no *ai la la* é moi grande, aínda que se percibe que é a repetición dos dous últimos versos melódicos (cos que comparte a variación nas primeiras notas, para coincidir todas as cantadoras nas catro últimas). Optei por só anotar o da 7ª copla.



1. Por ti, morena, por ti,
pasé a la mar salada,
la pasé en el mes de enero
cuando llovía y nevaba.

2. [...]

3. [...]

4. [...]

5. [...]

6. [...]

7. De Portugal me mandaron
tres peras nun ramallíño
quen me dera saber
quen me ten tanto cariño

8. O cariño que che teño
e mailo que che hei de ter-e
cabén na folla dun toxo
a máis non a han de encher-e.